

Eisbericht Nr. 61

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 80	Nr. 61	Freitag, den 30.03.2007	1
-------------	--------	-------------------------	---

Übersicht

Das Eis auf See in der Bottenvik treibt ostwärts, und im Eisfeld kommen schwache Eispressungen vor.

- Mit Wirkung vom heutigen Datum wurden die Schifffahrtsbeschränkungen für alle russischen Häfen aufgehoben.

Rigaischer Meerbusen

Estonische Küste: Im Westteil der Pärnubucht und im Moonsund treibt lockeres bis sehr lockeres morsches Eis, das Fahrwasser nach Pärnu ist eisfrei.

Auf See liegt im Norden bis südöstlich der Halbinsel Kubassaare ein Feld aus dichtem morschen Eis.

Finnischer Meerbusen

Die Eisgrenze verläuft auf der Linie Leuchtturm Tiiskeri – Südspitze von Gogland – 5 sm nördlich der Insel Bol'šoj T'uters – 7 sm nördlich der Insel Moščnyj – 3 sm nördlich der Insel Seskar – Leuchtturm Šepelevskij. - **Finnische Küste:** In den Schären 5-35 cm dickes morsches Eis. Außerhalb davon kommt östlich von Porvoo örtlich sehr lockeres Treibeis vor. Im Ostteil auf See 15-40 cm dickes sehr dichtes, teilweise aufgepresstes Treibeis. **Saimaasee:** Im Nordteil 20-30 cm, im Südteil und im Kanal 10-30 cm dickes Eis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg tritt örtlich morsches Eis auf. Weiter westwärts kommt im Fahrwasser bis zur Länge von Kotlin sehr dichtes 10-20 cm dickes morsches Eis mit offenen Stellen dazwischen vor, dann bis zum Kap Seraja Lošad' lockeres 15-25 cm dickes Treibeis, anschließend bis zur Ostspitze der Insel Bol'šoj Ber'ozovyj dichtes und teilweise aufgepresstes 15-

Overview

The ice at sea in the Bay of Bothnia is drifting eastwards, and in the ice field weak ice pressure occurs.

- Valid from today the restrictions to navigation for all Russian harbours have been cancelled.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In the western part of the Pärnu Bay and in Moonsund open to very open rotten ice is drifting, fairway to Pärnu is ice-free. At sea in the north to southeast of Kubassaare peninsula there is a field with close rotten ice.

Gulf of Finland

The drift ice edge runs along the line lighthouse Tiiskeri – southern point of Gogland – 5 nm north of island Bol'šoj T'uters – 7 nm north of island Moščnyj – 3 nm north of island Seskar – lighthouse Šepelevskij. - **Finnish Coast:** In the archipelagos 5-35 cm rotten ice. Off the fast ice there is east of Porvoo very open drift ice in places. In the eastern part of the Gulf of Finland there is 15-40 cm thick very close, partly ridged drift ice. **Lake Saimaa:** In the northern part 20-30 cm, in the southern part and in Canal 10-30 cm thick ice. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg there is rotten ice in places. Farther westwards on the fairway there is up to the longitude of Kotlin very close 10-20 cm thick rotten ice with areas of open water in between, then up to the Cape Seraja Lošad' open 15-25 cm thick drift ice and then up to the eastern point of island Bol'šoj Ber'ozovyj close and partly hummocked 15-25 cm thick ice. Farther westwards to Sommers first

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

25 cm dickes Eis. Weiter westwärts bis Sommers sehr dichtes bis dichtes, teilweise hügelig aufgepresstes 15-25 cm dickes Eis, dann bis zur Eisgrenze sehr dichtes bis dichtes 10-25 cm dickes Treibeis. - Im Berkezund 15-25 cm dickes sehr dichtes Eis, in der Einfahrt 10-20 cm dickes sehr dichtes Eis. - In der Vyborgbucht 15-25 cm dickes Festeis, in der Einfahrt 10-20 cm dickes dichtes bis lockeres Eis mit größeren offenen Stellen dazwischen.

Schärenmeer

In den inneren Schären kommt örtlich 5-15 cm dickes morsches Eis, außerhalb davon offenes Wasser vor.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären 5-45 cm dickes morsches Eis. Weiter außerhalb kommt offenes Wasser vor. - **Schwedische Küste:** Im Nordmalingsfjärden und auf dem Ångermanälv 10-30 cm dickes morsch werdendes Eis. Entlang der Küste westlich der Linie Åstholmsudde – Norrskär 10-30 cm dickes dichtes und lockeres Treibeis, aber auch Bereiche mit offenem Wasser.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Von Vaasa bis Ensten 20-45 cm dickes morsches Festeis. Außerhalb davon bis Norrskär meist offenes Wasser. Auf See größtenteils sehr lockeres Treibeis. Weiter südwärts kommt sehr lockeres bis sehr dichtes 5-30 cm dickes Treibeis vor. - **Schwedische Küste:** In den Schären 20-40 cm dickes Festeis. Nordöstlich von Nordvalen meist offenes Wasser. Südlich davon bis über Sydostbrodden hinaus wechselweise lockeres und dichtes 10-30 cm dickes Treibeis mit einigen groben Eisschollen dazwischen.

Bottenvik

Finnische Küste: In den nördlichen Schären 40-70 cm dickes Festeis, in den südlichen Schären 20-40 cm dickes morsch werdendes Festeis. Von der Breite von Kokkola südwärts bis Norra Kvarken kommt offenes Wasser vor. Ansonsten auf See teilweise aufgepresstes und übereinandergeschobenes Treibeis, im Norden 20-50 cm dick und zusammenhängend, im Süden 10-40 cm dick und dicht bis sehr dicht. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 30-60 cm Festeis. Auf See wechselweise ebenes 15-40 cm dickes Eis und zusammenhängendes und aufgepresstes 25-45 cm dickes Treibeis mit einigen Spalten. Die meisten Presseisrücken kommen im Westteil und nördlich von Raahe vor. Eine befahrbare Rinne verläuft entlang der Festeisgrenze von nördlich Skellefteå südwärts bis über Bjuröklubb hinaus. Südlich etwa der Linie Blackkallen – Pietarsaari kommt offenes Wasser mit einigen groben Eisschollen dazwischen vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung

In den nächsten drei bis vier Tagen werden im

very close to close, partly hummocked 15-25 cm thick ice, then very close to close 10-25 cm thick drift ice until the ice edge. - In the Strait Berkezund there is 15-25 cm thick very close ice, in the entrance 10-20 cm thick very close ice. - In the Bay of Vyborg there is 15-25 cm thick fast ice, in the entrance 10-20 cm thick close to open ice with wide open areas in between.

Archipelago Sea

In the inner archipelagos there is 5-15 cm thick rotten ice in places, farther out open water.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelagos 5-45 cm thick rotten ice. Farther out there is open water. - **Swedish Coast:** On the Nordmalingsfjärden and Ångermanälv 10-30 cm thick rotting ice. Along the coast west of the line Åstholmsudde – Norrskär there is 10-30 cm thick close and open drift ice, but also areas with open water occur.

Norra Kvarken

Finnish Coast: From Vaasa to Ensten there is 20 - 45 cm thick rotten fast ice. Farther out mostly open water to Norrskär. At sea mostly very open drift ice. Farther south there is very open to very close 5-30 cm thick drift ice. - **Swedish Coast:** 20-40 cm thick fast ice in the archipelagos. Northeast of Nordvalen there is mostly open water. South of it past Sydostbrodden there is alternating open and close 10-30 cm thick drift ice with some heavy ice floes in between.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelagos 40-70 cm thick fast ice, in the southern archipelagos 20-40 cm thick rotting fast ice. From the latitude of Kokkola southwards to the Quark there is open water. Otherwise, at sea there is partly rafted and ridged drift ice, 20-50 cm thick and consolidated in the north and 10-40 cm thick and close to very close in the south. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagos 30-60 cm thick fast ice. At sea alternating 15-40 cm thick level ice and consolidated and ridged 25-45 cm thick ice with some cracks. Most ridges occur in the western part and north of Raahe. A navigable lead runs along the fast ice edge from north of Skellefteå southwards past Bjuröklubb. South of about the line Blackkallen – Pietarsaari there is open water with some heavy ice floes in between.

Expected Ice Development

In the northern region of the Baltic Sea wind-

nördlichen Ostseeraum windbedingte Änderungen der Eislage vorherrschen. Das Eis auf See in der Bottenvik und im Finnischen Meerbusen wird mit auffrischenden überwiegend westlichen Winden in die östlichen Richtungen treiben. Das Eis entlang der schwedischen Bottenvikküste wird lockerer, die Rinne kann breiter werden. An den Luvküsten ist mit Eispressungen zu rechnen. Bei milden Lufttemperaturen wird sich der Eisrückgang in allen Bereichen weiter fortsetzen.

induced changes of ice situation will predominate within the next three to four days. The ice at sea in the Bay of Bothnia and in the Gulf of Finland will drift to the east with freshening mostly westerly winds. The ice along the swedish coast in the Bay of Bothnia will somewhat loosen, the lead may broaden. At the windward coasts ice pressure is to be expected. At mild air temperatures, ice retreat will continue in all regions further on.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu	3000 dwt	IA	26.03.
	Raahe	3000 dwt	IA	19.03.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA	19.03.
	Vaasa	2000 dwt	IA and IB	26.03.
	Loviisa, Kotka and Hamina	1300 dwt	I and II	26.03.
	Saimaa canal	2000 dwt	IC	28.03.
Sweden	Karlsborg, Luleå, Haraholmen and Skelleftehamn	3000 dwt	IA	26.03.
	Holmsund	2000 dwt	IB	26.03.
	Rundvik, Husum, Örnsköldsvik and Ängermanälv	2000 dwt	IC	26.03.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall report to VTS Gävle with VHS Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: KONTIO, SISU and OTSO assist in the Bay of Bothnia. PROTECTOR assists in the Lake Saimaa.

Russia

Tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg, Vyborg, Vysotsk, Primorsk and Ust-Luga.

Icebreaker: MUDYUG, KARU, KAPITAN ZARUBIN, KAPITAN PLACHIN, SEMYON DEZNEV and IVAN KRUZENSTERN assist low-powered vessels to St. Petersburg, KAPITAN IZMAILOV and TOR to Vyborg and Vysotsk and ERMAK to Primorsk.

Sweden

Vessels bound for Swedish ports in the Gulf of Bothnia with traffic restrictions shall, when passing Svenska Björn (59°33' N, 20°01' E), report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

Icebreaker: ATLE and YMER assist in the Bay of Bothnia. FREJ assists in Norra Kvarken, ALE in the Sea of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelfgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	--

Estland , 30.03.2007

Pärnu, Hafen und Bucht	3290
Moonsund	3292

Finnland , 29.03.2007

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8446
Ajos - Ristinmatala	8446
Ristinmatala - Kemi 2	8446
Kemi 2 - Kemi 1	7846
Kemi 1, Seegebiet im SW	5876
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8446
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8546
Kattilankalla - Oulu 1	8446
Oulu 1, Seegebiet im SW	5876
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5856
Raahe, Hafen - Heikinkari	8446
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	6876
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5876
Längengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5876
Rahja, Hafen - Välimatala	8487
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	6377
Längengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	5376
Ykspihlaja - Repskär	8886
Repskär - Kokkola Leuchtturm	4346
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	5356
Pietarsaari - Kallan	8386
Kallan, Seegebiet außerhalb	2326
Breite Pietarsaari - Nordvalen im ENE	1006
Nordvalen, Seegebiet im ENE	1006
Nordvalen - Norrskär, See im W	3346
Vaskilouto - Ensten	8896
Norrskär, Seegebiet im SW	2226
Kaskinen - Sälgrund	5891

Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	5391
Rauma, Hafen - Kymäpihlaja	3391
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	5391
Naantali und Turku - Rajakari	1000
Rajakari - Lövskär	1000
Korra - Isokari	1290
Koverhar - Hästö Busö	1000
Inkoo u. Kantvik - Porkkala See	4392
Porkkala, Seegebiet	2792
Helsinki - Porkkala - Rönnskär, Fahrw.	1000
Porvoo, Hafen - Varlax	4892
Varlax - Porvoo Leuchtturm	1701
Valko, Hafen - Täktarn	5395
Boistö - Glosholm, Schärenfhrw.	1705
Glosholm - Helsinki, Schärenfhrw.	2792
Kotka - Viikari	1895
Viikari - Orregrund	1895
Orregrund - Tiiskeri	1705
Hamina - Suurmusta	4895
Suurmusta - Merikari	3895
Merikari - Kaunissaari	1705

Russische Föderation , 30.03.2007

St. Petersburg, Hafen	3/91
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	5743
Ostspitze Kotlin-Länge Lt. Tolbuchin	3722
Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	4723
Lt. Shepelevskij - Seskar	5743
Seskar - Sommers	5743
Sommers - Südspitze Hogland	4722
Vyborg Hafen und Bucht	8743
Vichrevoj - Sommers	4743
Berkesund	5743
E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	5743

Schweden , 30.03.2007

Karlsborg - Malören	8446
Malören, Seegebiet außerhalb	6346
Lulea - Björnklack	8346
Björnklack - Farstugrunden	7346
Farstugrunden, See im E und SE	6376
Sandgrönn Fahrwasser	7346
Rödkallen - Norströmsgrund	9346
Haraholmen - Nygran	8346
Nygran, Seegebiet außerhalb	9346
Skelleftehamn - Gasören	9346
Gasören, Seegebiet außerhalb	9246
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	9336
Nordvalen, See im NE	1222
Nordvalen, See im SW	3326
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	4356
Umea - Väktaren	9326
Väktaren, See im SE	9336
Sydostbrotten, See im NE u. SE	3336
Husum, Fahrwasser nach	4336
Örnsköldsvik - Hörnskatan	4246
Hörnskatan - Skagsudde	3236
Skagsudde, Seegebiet außerhalb	3323
Ulvöarna, Fahrwasser im W	2222
Ulvöarna, Seegebiet im E	3233
Angermanälv oberhalb Sandöbron	5444
Angermanälv unterhalb Sandöbron	3343
Sundsvall - Draghallan	1000